



***World Languages Department***  
**Carbondale Community High School**  
**Carbondale, IL 62901**



**World Languages Department**

Mr. Arnold Taylor, Chair, Spanish, ESL .....	2
Ms. Linaya Germann, Spanish.....	7
Ms. María Taylor, Spanish.....	6
Ms. Jane Rendón, Spanish.....	8
Ms. Sharon Lorinskas, German.....	3
Ms. Meriam Lahlou, French.....	5



# UNA NOTA DEL SEÑOR TAYLOR...

I am very pleased to be able to report improvements and updates at CCHS in the **World Languages Department**.

First, we have adopted a new textbook series for Spanish classes. This enables students to stay current in the many cultural shifts happening throughout Spanish speaking countries across the world today.

As we continue to improve and monitor student growth, teachers are meeting their goals and documenting the results.

The 2018 seal of biliteracy has been earned by three students: one in German and two in Spanish. We had a total of 12 students apply and take the challenge. The test that is used is the AAPPL (ACTFL Assessment of Performance toward Proficiency in Languages) test and is a very rigorous test and the bar is set high. The ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages) has taken on the leadership role in the creation of national standards.

We are happy to be able to select a deserving senior for the Pat Kowalewski Memorial Scholarship award this year. This is year three for the award that was initiated by Robin Gross a former CCHS World Language Teacher. We are working to continue this tradition for many years to come as we honor Madame Kowalewski for her dedication and service to CCHS. Anyone wishing to contribute to this fund should contact the CCHS Administration Office.

The 2018 Multicultural Festival was another success story for World Languages. Spanish Club Co-Sponsors Ms. Germann and Ms. Rendon and their club won the *Best in Show* award for their Spanish table. Also, The French and German language tables offered exciting displays as well as food from the countries represented. This annual event is one of the most fun times of the year for everyone!

National Spanish Exams for 2018 will be completed this week. Last year several students won recognition: there were 2 Bronze metal winners and 7 students who earned the Honors recognition at CCHS. We look forward to many more this year.

I have compiled articles and pictures from every teacher in our department and hope you enjoy them. Please let me know if you have any questions or comments about the World Languages Department.

~Arnold Taylor



German Classroom



Brandenburger Tor

## **DEUTSCHE NACHRICHTEN!**

### **German News**

German at CCHS continued right through last summer, when two students traveled on the American Association of Teachers of German Summer Study Trip to Berlin with Frau Lorinskas as chaperone joined by 12 students from other parts of the United States. The students stayed for three weeks with German host families, attended the Rückert Gymnasium, a selective academic prep high school, and went on many excursions, including to Checkpoint Charlie, the Reichstag, Potsdam, and of course the Brandenburger Tor (Brandenburg Gate). Students learned to navigate around Berlin on public transportation, order in restaurants, dance a few traditional dances, attended an opera and much more.

German IV students began the year learning about the political system in Germany because of the major election held at the end of September. The class was divided into groups which researched the major political parties and presented their platforms, after which they voted. The information was also shared with German II and III students who also had the opportunity to vote.

German I classes recently learned how to talk about their families and presented their Familienstammbäumer, family trees. German II will be researching the different Bundesländer (Federal States), and German III will write Märchen (fairy tales) to practice writing in Präterium (simple past tense).

German Club had its annual Oktoberfest Picnic at Castle Park and is looking forward to participation in the Multicultural Festival again this year. They also hope to go to the Roemer Topf Restaurant in Mascoutah for an authentic German meal in the spring.



## French News 2017-2018

This is our second year of French through the Illinois Virtual School (IVS). Students are more familiar with the process this year although time management remains a bit of a challenge.

This Fall, all the seniors took the French Seal of Biliteracy test. They got high scores of intermediary 5 in at least one of the 4 categories they tested in. The Seal of Biliteracy calls for an I-5 in each category. One student got an A in Reading (above the required I-5). The students' shortcomings were in the conversation category. We hope to be able to work on conversation more next year.

French 3 Honor students presented in French about various Francophone countries. French 4 Honors students did a play in French. We enjoyed the presentations and the play.

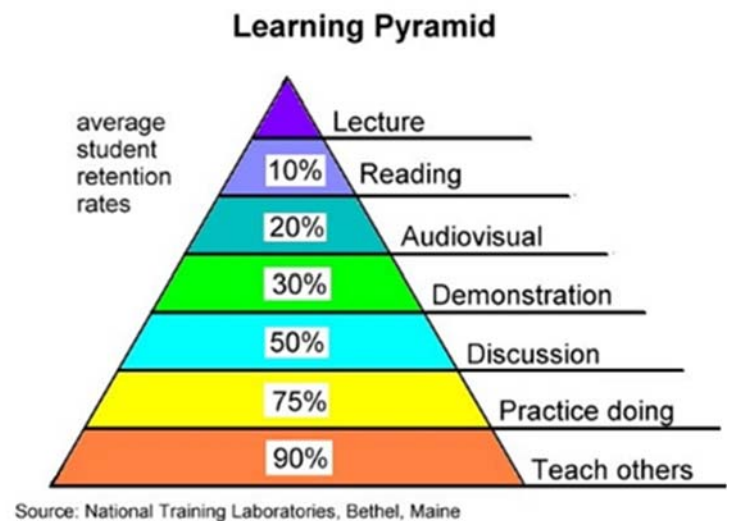
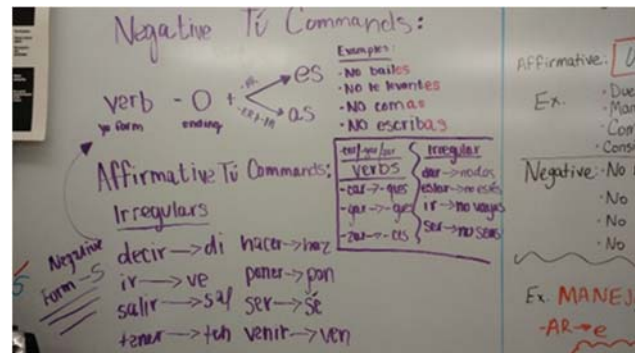
We celebrated National French Week in November with daily Trivia Question contests. Students enjoyed delicious treat prizes from Francophone countries and learned facts about francophone culture. During that week, some students made special francophone dishes, and posters about famous Francophone figures.

French Club organized a very fun Trivia Night in December where we had an attendance of more than 80 students, parents and faculty. We served delicious French food and gave out prizes to Trivia winners. French club members did an amazing job with the organization of this event.

\_\_by Madame Lahlou



# Mrs. Taylor's Classes Working in Groups to Attain 90% of the Pyramid



Students are having fun while staying engaged in the curriculum in their Spanish class.

# Multicultural Festival: Spanish



Spanish Club members chose Mexican Día de los Muertos (Day of the Dead) as their theme for this year's Multicultural Festival. Several students got together early that week to mold sugar skulls (nearly 75) for festival participants to decorate.



This particular skull is known as "La Catrina", and was one of many that were decorated that evening.



Winning Best in Show for the Multicultural Festival 2018, other Spanish Club attractions included Day of the Dead themed adult coloring and tattoos, and a variety of snacks and drinks including concha bread from a local bakery, tamarind and guava soda, and cookies from Spain. Spanish Club is co-sponsored by Jane Rendón and Linaya Germann.



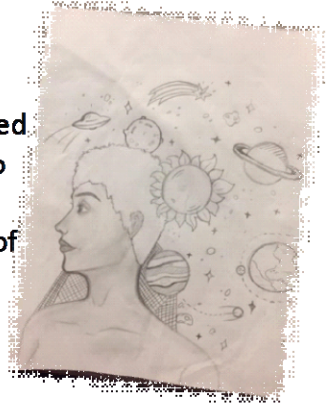


## New Textbooks Encourage Students to Expand Their Horizons

Students in Mrs. Rendón's Spanish 1 classes agree that the new textbooks are a hit! Appealing graphics, real life thematic vocabulary, expanded listening activities and a suspense filled video series, *El cuarto misterioso*, have made learning Spanish exciting and fulfilling.

A favorite feature of each chapter is the "Central Question," a question that encourages students to think critically about their own culture and, as the culture of the featured country unfolds throughout the chapter, encourages students to compare and contrast the two cultures. Our current central question asks, "How do cities tell their story?" The city we are exploring is Mexico City. We have virtually explored the main attractions of the city: el Zócalo, el Palacio Nacional, el Parque Chapultepec, el Museo de Arte Moderno, and La Plaza de tres culturas. We have discussed the three cultures of Mexico (Precolombian, Spanish Colonial and Modern Mexico). We have learned how two cultures have blended to make the modern day Mexico and how these can be traced in the architecture, as well as the foods of Mexico City.

Students especially enjoyed learning about the art of two of Mexico City's most famous artists, Diego Rivera and Frida Kahlo. Students explored how art can tell a story. Diego Rivera used his art to teach the underprivileged and illiterate to understand and appreciate their history. He also used art to make political and socioeconomic statements and influence political and social movements. Frida Kahlo used her art to protest the negative effects of industrialization on the environment, but also to tell her personal story of mental, emotional and physical pain.



To wrap up our unit, students had the opportunity to express themselves through their own creative expression. A number of students shared their artwork: paintings, sketches (example at right by Gini Jeffreys), and needlework. Students who express themselves through writing shared their journals, poems, and short stories. Many students express themselves through writing music and lyrics or through playing an instrument. Gabriel Kristiansen and Ajane Ikner brought their trumpets and lead the class in the Terriers' fight song. Three students are part of a rap group, Scooter Mob (member Jerion Weston is pictured at top), and played their YouTube video, *Fiji*, for the class. Haven Horton (left) designed his one-of-a-kind tennis shoes.



Not only are we learning to express ourselves in Spanish, we are learning that we each have our own unique ways of being in the world and expressing who we are. We all have our own story to tell!



# **C.C.H.S.**

**My name is Mackenzie Hunt and I am a 302 Clinical Observer! I am with Mr. Taylor on Monday and Wednesday Mornings. During that time I see so many bright students who are very motivated! I have enjoyed observing not only the Spanish III classes but as well as the ESL class.**

**Acquiring a new language is not always easy but these students show that they ready and willing to put the effort in! Carbondale Community High School has made a great impression on me and I am excited to continue working with the students for the remainder of the semester!**

**A little about myself, I have been studying Spanish for quite some time now and I am ecstatic to be able to share my experiences learning this beautiful language and familiarizing myself with the cultures associated with the language. I plan on becoming a high school Spanish teacher in the near future and being in the classroom this semester with Mr. Taylor has been an advantageous experience for me!**

**Currently at the University we have been studying ideas and theories surrounding highly communicative based language practices. Hopefully this semester I will be able to implement some of my own activities in the classroom!**

**¡Hasta luego!  
Señorita Hunt**

